

الباب الأول

المقدمة

الفصل الأول: خلفية البحث

الشعب الإندونيسي هو غني بالكنوز الثقافية ، وهذا أمر يستحق التقدير وينبغي أن نشكر لها لأن سلفنا قد أورثوها لنا. مما ورثنا من السلف مخطوطات قديمة (*manuscript*) كثيرة. إن إرث سلفنا ، سواء كانت نصوصًا متعلقة بالدين أو الإقتصاد أو السياسة أو القواعد أو غيرها ، هو عمل منتفع لأنه يحتوي على القيم التربوية يمكننا التعلم منها.

في القاموس الكبير للغة الإندونيسية (KBBI)، كلمة "المخطوطة" أي: (١) تأليف مكتوب باليد؛ (٢) تأليف الشخص الذي لا يصدره؛ (٣) مواد الأخبار لمنظمة؛ (٤) خطة؛ (٥) تأليف شخص يعتبر التأليف الأصلي. قال د. إيدوار (٣:٢٠٠٣) إن المخطوطة كل كتابة اليد التي ألفها القدماء في القرطاس والشجر وقشرها واللحاء والخيزران. المخطوطات الكلاسيكية هي خطوط يدوية من العلماء المسلمين في الماضي وفيها معلومات كثيرة عن تاريخ الحياة الإجتماعية

والإقتصادية والقنون والعادات والثقافة والدينية عن كتابتها
 (جندراساسميت، ٢٠٠٦: ١). كما قالت لويس (٢٠٠٧: ١٦): "في سياق
 الملايوية-مجموعة حزر إندونيسيا، المخطوطات قد وجدت في صورة دينية يتعلق
 بالفقه (*jurisprudence*) والتفسير (*exegesis*) والتوحيد (*theology*) والتصوف
 (*Islamic mysticism*)".

قال فتح الرحمن (٢٠٠٣: ١١١) "المخطوطات المتعلقة بالأمر الدينية
 مهمة جدًا لإجراء الأبحاث ، خاصة لمن يتقن اللغة العربية". ومن بين المخطوطات
 التي تصورها الأمور الدينية هي مخطوطة الذرة هذه المخطوطة هي مخطوطة الجمع
 التي توجد في المكتبة الوطنية بجاكرتا (PNRI) بشفر KBN ٢٣٨ تسمى بمخطوطة
 NB ١٦٣ تسمى بمخطوطة ب.

وأما المخطوطة بشفر KBN ٢٣٨ أو مخطوطة أ فهي مجموع المخطوطات
 بالموضوعات المتنوعة. إحداها، المخطوطة بموضوع بيان التصديق. وثانيها، سكرة
 الموت. وثالثها، الذرة؛ ورابعها، المخطوطة المكتوبة بمحمد الزاهد المبين على
 الإسلام والإيمان. وكانت مخطوطة الذرة في الدرجة الثالثة. وأما الأبجدية المستخدمة

هي اللغة العربية بالخبر الأسود وتكتب على قرطاس دالوانج. فأما من يملكها و مصدرها لم يعرفا، ولكنها توجد في المكتبة الوطنية بجاكرتا (PNRI) الآن. مجمل هذه المخطوطة تبحث عن التوحيد أي صفات الواجبات والمستحيلات والجائزات في ذات الله ورسوله.

الأبجدية المستخدمة في المخطوطة بشفر NB ١٦٣ أو مخطوطة ب هي لغة العربية بإستخدام الخبر الأسود وتكتب على قرطاس دالوانج. فأما من يملكها و مصدرها لم يعرفا، ولكنها توجد في المكتبة الوطنية بجاكرتا (PNRI) الآن. مجمل هذه المخطوطة تبحث عن التوحيد أي صفات الواجبات والمستحيلات والجائزات في ذات الله ورسوله.



لأن المخطوطة هي مصدر لتقريب المسافة بين الماضي والحاضر وواعدة الإختصار للعثور على حزمة الفكري وتاريخ الإجتماعي على الحياة الماضي من المجتمع، فمن ذلك يجب ان يكون من العلم لدراسة المخطوط هو فيلولوجي. قالت لوبيس (١٧:٢٠٠٧) في كتابها: "إن فيلولوجي منقول من اللغة اليونانية *Philos* بمعنى الحب و *Logos*، بمعنى الكلمة، فيلولوجي بمعنى الحب على الكلمة

أو الحب على المحادثة وتطور هذا المعنى إلى الحب على التعليم والحب على العلم والحب على الآداب والحب على الثقافة". برأي الآخر، فيلولوجي هو الانضباط الذي يقوم عمله على اللغة المكتوبة، ويهدف للتعبير عن معنى النص من حيث الثقافة (باريد: ١٩٨٥ : ٣). وقال فضلي (١٩٨٢: ٣٢) في فتح الرحمن (٢٠١٥: ١٣) تعنى أيضا بتحقيق العلمي في النصوص المكتوبة (اليد)، عن طريق تتبع المصدر، صحة النص، وخصائصه، فضلا عن تاريخ ولادة وإنتشار.

من جهة الإطلاع، يجد الباحث خطأ كثيرا يتضمن في هذه المخطوطة، ومنهم : في المخطوطة بشفر KBN ٢٣٨ (أ) في كتابة لفظ "علي" في الصحيفة الأولى من سطر الثالث، ولفظ "صلي" في الصحيفة الأولى من سطر الثالث، و لفظ "اقسام" في الصحيفة الأولى من سطر الخامس. وأما في المخطوطة بشفر NB ١٦٣ (ب) في كتابة لفظ "ان" في صحيفة الأولى من سطر الثاني ولفظ "الي" في الصحيفة الثالثة من سطر ثمانية عشر.

مخطوطة الذرة مثيرة جدا للبحث لأن فيها أخطاء كثيرة، كما سبق ذكره. والآخر، إهتم بمضمون مخطوطة الذرة لأن في هذه المخطوطة موجودة القيم التربوية

لاسيما في الدينية على علم التوحيد الذي يتوصل إلى معرفة خالق العالم وهو صفات الواجبات والمستحيلات والجائزات في ذات الله ورسوله مع ادلتها.

القيم التربوية التي توجد في هذه المخطوطة هي القيمة الإلهية التي تتعلق بالله. كما في مخطوطة الذرة إما في مخطوطة أ وإما في مخطوطة ب، أي: "ويجب على كل مكلف شرعا أن يعرف ما يجب في حقه مولانا جل وعز وما يستحيل وما يجوز".

المقصود بهذا الكلام يجب علينا معرفة صفات الواجبات والمستحيلات والجائزات في ذاته تعالى. ومن مبدأ القيمة الإلهية: (١) الإلهية هي وحدانية الله تعالى مع صفاته تعالى؛ (٢) ويجب على كل مكلف يؤمن بالله العبادات لله وحده تعالى؛ (٣) توحيد الإلهية هي مادة دعوة الرسل. فلذلك، هذا البحث يدفع في الرسالة

بعنوان: "القيم التربوية في مخطوطة الذرة"

الفصل الثاني: تحديد البحث

مخطوطة الذرة التي توجد في المكتبة الوطنية بجاكرتا (PNRI) صالحة اذا
 بحثت بنهج الفيلولوجي. لأن خدمة بحث الفيلولوجي هي نقد النص الذي يهدف
 لتحقيق النص مع إصلاح التصحيح وتنزيه النص عن الخطاء (جماريس، ٢٠٠٢):
 (٨).

وذكر النص بشكل الرواية يبحث عن التوحيد، فيجب ان يبحث التضمن
 لأن في هذا النص ضمنا القيم التربوية في الدينية للعبد في معرفة الخالق. أن ذلك
 البيان أشار عن أصول المسألة في هذا البحث، يأخذ الباحث تحديد البحث فيما
 يلي:



١. كيف وصف مخطوطة الذرة؟
٢. كيف موافقة مخطوطة الذرة بقواعد اللغة العربية؟
٣. ما هي القيم التربوية في مخطوطة الذرة؟

الفصل الثالث: أغراض البحث وفوائده

فأما أغراض البحث وفوائده التي يذكرها الباحث ففيما يلي:

١. أغراض البحث

كما سبق ذكره، فهذه أغراض البحث فيما تأتي :

١. معرفة وصف مخطوطة الذرة.
٢. معرفة موافقة مخطوطة الذرة بقواعد اللغة العربية.
٣. معرفة القيم التربوية في مخطوطة الذرة.

٢. فوائد البحث

وأما فوائد هذا البحث ففيما يلي:

١. نظرية : فإن نتائج هذا البحث يمكن أن يكون مخزوناً لدراسة فيلولوجية في تكثير خزانة معرفة التوحيد في إندونيسيا، بكونها تحقيقاً على مخطوطة الذرة.

٢. عملية :

١. هذا البحث هو التقرير النهائي (الرسالة) للحصول على الشهادة (S٢) في جامعة الإسلامية الحكومية (UIN) سونان جونغ جاتي باندونج.

٢. وسيلة لتوسيع المعرفة والخبرة من الباحثين والمجتمع كلهم.

٣. إحدى المساعدات محافظة على تراث علم اللغة.

٤. لمعرفة اللغة الأجنبية خاصة في لغة العربية.

الفصل الرابع: الدراسات السابقة

وجد الباحث بحوثا كثيرة عن المخطوطة عربية كانت أو غير العربية . أما

المخطوطة التي سيبحثها الباحث فهي مخطوطة باللغة العربية: مخطوطة الذرة التي

لا تبحث بالأخرى. من البحوث المتعلقة بهذا البحث هي الآتية:

١. إستقامة النساء (جامعة غاجه مدي، علم الآدب سنة ٢٠١٥)

بحث الرسالة على "حكاية أخبار الكريم تأليف تنجكو شيخ

سيماتنج: دراسة الفيلولوجية والأسلوبية" هذه المخطوطة من

المخطوطات الدينية في علم التصوف والفقہ. وهذه المخطوطة تنقسم على أربعة عشر مخطوطة. ومنهج الذي يبحث الباحث منهج الأساسية. وأغراضه لتحصيل تحقيق النص والترجمة في اللغة الإندونيسية مع تعبير الأسلوب في هذه المخطوطة.

٢. ساتيا أدي نغراحا (جامعة يوجياكرتا، تربية اللغة الجاوية سنة

٢٠١٤) بحث الرسالة "دراسة الفيلولوجية والقيم التربوية الأخلاق في سيرة امباك سعا". وأغراضه وصف المخطوطة ونقل الأبجدية و تحقيق النص وترجمة النص مع تعبير القيم التربوية الأخلاق التي توجد فيها.

٣. عبد البسيط (جامعة الإسلامية يوجياكرتا، قسم الدينية والفلاسفة

سنة ٢٠١٠) بحث الرسالة على " مفهوم بدعة سساجين في كتاب تحفة الراغبين في بيان حقيقة إمام المؤمنين وما يفسده من ردة المرتدين" هذه المخطوطة من المخطوطات الدينية في العقيدة.

وأغراضه تحقيق النص و معرفة رأي البنجارى في البدعة وعادة
الناس.

٤. أنى بوديياتى (جامعة أير لنجا، آدب الإندونيسيا سنة ٢٠٠٢)

بحث الرسالة في "كتاب التوحيد: تحقيق النص مع تعبير الواقعية".
في هذا البحث، يحصل الباحث على تحقيق نص كتاب التوحيد.
وكانت في هذه الخطوطة الإيمان بالله وتوحيد الله مع الحكم العقلي.

وأما الكتب المتعلقة بعلم الفيلولوجي، ففيما يلي:

تأليف أومان فتح الرحمن "Filologi Indonesia Teori dan Metode"

تأليف ستي برورة بريد وغيره "Pengantar Teori Filologi"

تأليف نبيلة لوبيس "Naskah, Teks dan Metode Penelitian Filologi"

تأليف أيليس سرياني "Filologi"

الكتب التي سبقت ذكرها هي بعض الكتب المتعلقة

بالفيلولوجية، قد تمكنوا الكتب كثيرا لم يذكرها في هذه الدراسة

السابقة.

وقد يكون في هذا البحث التشابه والإختلاف، ومن وجه التشابه كل البحوث السابقة من الدراسات الفيلولوجية. وأما الإختلافه فهو مبحث المخطوطة ومنهجها مع بحث تضمنها. مخطوطة الذرة التي يبحثها الباحث بمنهج الأساسية لأنها شكل الجمع الذي يوجد فيه التوحيد.

الفصل الخامس: الإطار الفكري

الفيلولوجي هو علم يبحث عن المخطوطة. وتحليل المخطوطة في الفيلولوجي ملك مرحلات: في وصف المخطوطة منهج المستخدم وهو المنهج الوصفي مثل عنوان المخطوطة ورقمها وحجمها وحالتها وغيرهم. وفي تحقيق النص الباحث بإستخدام منهج الأساسية (metode landasan)، لأن المخطوطة التي يبحثها الباحث هي مخطوطة الجمع. منهج الأساسية هي طريقة تستعمل في بحث مخطوطة الجمع. منهج الأساسية تستعمل إن كان في التفسير النص أو النصوص أفضل في الفضيلة من غيرها إما في اللغة أو الأدب أو التاريخ أو غير ذلك ليرد النص الأصح قراءة (بريد، ١٩٨٥: ٦٩-٦٨).

في بحث تضمن مخطوطة الذرة، الباحث بكتب التوحيد الأخرى، لكي
يسهل في بحث تحليل التضمن. كما سبق ذكره، سيطلع الباحث بوصف
المخطوطة و تحقيق النص والترجمة وتضمن مخطوطة الذرة. وأما اساس التفكير
الذي سيبحثه الباحث في هذه البحث فيما يلي:

